

13 March 2023

Español

**United Nations Group of Experts on
Geographical Names**

2023 session

New York, 1 – 5 May 2023

Item 4.b. of the provisional agenda *

Informes de las Divisiones del Grupo de Expertos

**Actividades realizadas durante el periodo intersesional
por México como presidente de la División Lingüística
América Latina**

Submitted by México **

Summary:

México, como actual presidencia de la División de América Latina del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, reporta las actividades realizadas durante el intervalo entre períodos de sesiones de mayo de 2021 a diciembre de 2022, destacando la importancia de construir sinergias de comunicación entre los Estados Miembros y difundir los principios enmarcados en el plan estratégico y el programa de trabajo 2021–2029 del Grupo de Expertos, sus documentos normativos y de estandarización de nombres geográficos, así como las actividades de capacitación y actualización de la página web de la División (<https://www.genung-dal.org.mx/>).

Como parte de las líneas de acción definidas en el plan estratégico del Grupo de Expertos, se fomenta la comunicación con las autoridades de los Estados Miembros de la región en materia de nombres geográficos, así como con las Comisiones de Geografía y de Cartografía del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, fortaleciendo las relaciones y actividades para definir vínculos más cercanos y conexiones efectivas entre los Estados Miembros de la División, promoviendo principalmente la normalización de los nombres geográficos en América Latina.

* GEGN.2/2023/1

** Prepared by Francisco Javier Medina Parra Mario Ángel Jahuey Amaro

Actividades realizadas durante el periodo intersesional por México como presidente de la División Lingüística América Latina

México participó en la elaboración de la versión en español del Plan Estratégico y Programa de Trabajo 2021-2029 del UNGEGN (https://unstats.un.org/unsd/ungegn/documents/UNGEGN_Strategic_Plan_April_2021_final_s.p.pdf).

Se mantiene en funcionamiento la página web de la División Lingüística de América Latina del Grupo de Expertos (<https://www.genung-dal.org.mx/>), la cual fue actualizada para brindarle mejor apariencia y funcionalidad. Esta plataforma está disponible para el público en general y en particular para los países miembros de la región; en este foro, se pone a disposición de los usuarios la publicación de documentos y eventos relacionados mejores prácticas y desarrollos sobre la normalización de nombres geográficos, impulsando el conocimiento entre los países de la región. En este sentido, se realiza un sondeo permanente en las páginas oficiales de los institutos geográficos nacionales y en algunos ministerios o secretarías de estado responsables de la toponimia nacional, para incorporarlos a la página web de la División.

Como parte de las líneas de acción definidas en el Programa Estratégico del UNGEGN, se está trabajando con las autoridades de las comisiones de geografía y cartografía del Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH) fomentando el fortalecimiento de la comunicación y la definición de las actividades que permitan establecer los vínculos y las conexiones entre representantes de los estados miembros, tanto de la División como del IPGH. Se están consensuando los temas de interés común sobre nombres geográficos para crear un programa de trabajo que beneficie la normalización y estructuración de los topónimos de América Latina.

De lo anterior, se ha iniciado una serie de reuniones virtuales con estados miembros de la División, donde se están abordando, en principio, los siguientes temas: El Grupo de Expertos de Naciones Unidas (Breve historia, Organización actual y Plan estratégico 2021-2029), la División América Latina (DAL)(Miembros, Directorio, Página web), propuesta para elaborar un diagnóstico de la gestión de nombres geográficos en los países miembros de la DAL, Plan de trabajo (alineado al plan estratégico UNGEGN), IPGH/Programa de Asistencia Técnica (PAT)(Tipos de Iniciativas, Ideas para un proyecto 2024), Presentaciones de los estados miembros (Experiencias, Gestión de Nombres Geográficos en nuestros organismos, normativas, estado de la información, trabajos de campo, etc.).

El INEGI como representante de México en colaboración con el Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH) y con varios países de la región, participó como asesor y facilitador de información dentro del Programa de Asistencia Técnica (PAT), en el proyecto semilla “Integración de Información Geográfica Voluntaria en la actualización de nombres geográficos – Herramienta tecnológica para la integración de Información Geográfica Voluntaria en la actualización de nombres geográficos (NGIGEV)”. Asimismo, participó en 2021 de manera virtual como punto focal y en 2022 de manera presencial, en los talleres concertados por el IPGH que oferta el Instituto Nacional de Información Geográfica de Corea del Sur, dentro de las asesorías que proporciona a la región; asistiendo estados miembros de la División (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay.).

Personal involucrado en la normalización y estructuración de nombres geográficos del INEGI, participó en los webinar (https://www.youtube.com/watch?v=_tdkXsfuiWI) organizados por UNGEGN durante 2022. Asimismo, asistió virtualmente a la conferencia “El buen nombrar para manejar el territorio: toponimia de la Amazonia colombiana” organizada por la Sociedad Geográfica de Colombia – Academia de Ciencias Geográficas, dentro de las Jornadas de Ciencia y Cultura Eufrasio Bernal Duffo, con el fin de captar y evaluar mejores prácticas.

Además, tuvo presencia durante la 24ª sesión del Grupo de Trabajo de Exónimos en Liubliana de manera virtual, donde se discutió la inclusión de nueva terminología toponímica; la gestión de exónimos y endónimos históricos; la pertinencia del uso y salvaguarda de los exónimos; y, la programación de las próximas sesiones del Grupo de Trabajo.

Points for discussion**The Group of Experts is invited to:**

- (a) Take note of the work done by Latin America Division

(b) Comment and provide input on similar work being carried out in other divisions